

The Beacon would like to thank the following volunteer translators for their help during 2004. Their efforts have made the Beacon a publication read around the globe.

תסקיר של 2004 ---זכרו את השעורים שנלמדו



הבן את ההשלכות של שינויים.

ינואר



הכר תפקידך במערכת שקרסה.

מרץ



פליקסבורו: אמוד שינויים זמניים

יוני



אוגוסט

כשל של צינור העברת כלור :
לכל ציוד מותקן נדרש אישור לתוכנית איכות יצורו.



יולי

אל תחרוג מגבולות התכנון של מחברי התפשטות



בופאל : מערכות בדיקת בטיחות לתרחיש הגרוע ביותר

דצמבר



ספטמבר

כל אימת שמשתחררים חומרים דליקים המרחק לדליקה הוא רק ניצוץ

Thank You to...

Several anonymous employees of the US EPA-Office of Emergency Management for the Spanish translations;

Li Yi with Kunming Cellulose Fibers Co., Ltd. for the Chinese translations;

Robert Gauvin with Pétromont for the French translations;

Helder Figueira, Nuno Pacheco, Jorge Santana and Antonio Candeias with Borealis Group for the Portuguese translations;

Delia Habel with BP Germany for the German translations;

Paulo Haro with Petrobras for the Brazilian Portuguese translations;

Jean-Paul Lacoursière with J.P. Lacoursière Inc. for the French translations;

Marc Brorens with BP for the Dutch translations;

Anonymous with Rohm & Haas for the German translations;

Pillai Sreejith and Alok Agarwal with Cholamandalam MS Risk Services Ltd. for the Hindi translations.